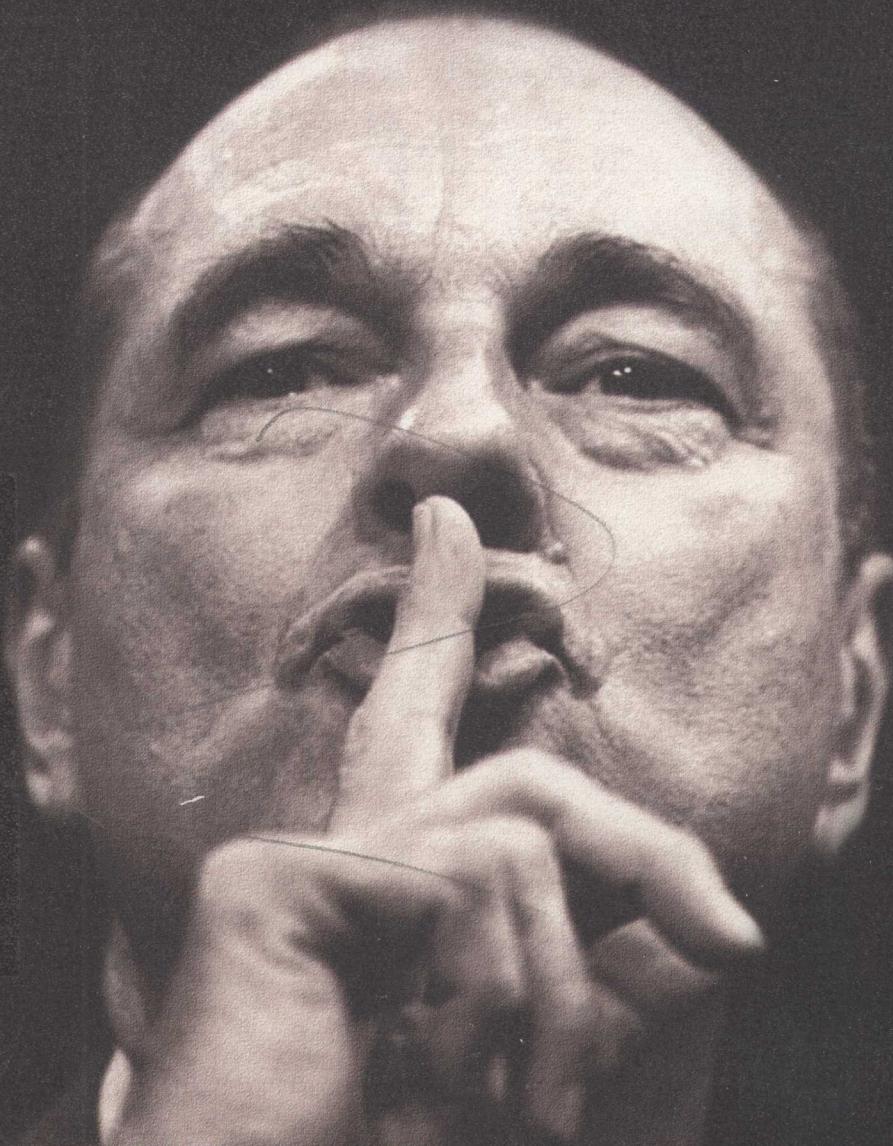


# 希拉克传

## 爱丽舍宫的 陌生人

(法)皮埃尔·佩昂 著  
黄荭 钟蕾莉 江蕾 译  
作家出版社



K835.65/112

2008

# 希拉克传

## 爱丽舍宫的陌生人

# L'INCONNU DE L'ÉLYSÉE

作家出版社 (法)皮埃尔·佩昂 著 黄荭 钟蕾莉 江蕾 译

(京权) 图字: 01-2008-0884

图书在版编目(CIP)数据

希拉克传：爱丽舍宫的陌生人 / (法) 皮埃尔·佩昂著；黄荭，  
钟蕾莉，江蕾译。—北京：作家出版社，2008.6  
ISBN 978-7-5063-4325-1

I. 希… II. ①佩… ②黄… ③钟… ④江… III. 希拉克—  
传记 IV. K835. 657=5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第064430号

Pierre Péan: L'inconnu de l'Elysée  
© Librairie Arthème Fayard, 2006



策划：猎文文化发展有限公司

## 希拉克传：爱丽舍宫的陌生人

作者：【法】皮埃尔·佩昂

译者：黄荭 钟蕾莉 江蕾

责任编辑：启天 黄国弋

装帧设计：视觉共振设计工作室

出版发行：作家出版社

社址：北京农展馆南里10号 邮码：100125

电话传真：86-10-65930756（出版发行部）

86-10-65004079（总编室）

86-10-65015116（邮购部）

E-mail: zuojia@zuojia.net.cn

http://www.zuojia.net.cn

印刷：紫恒印装有限公司

成品尺寸：152×230

字数：300千

印张：26

版次：2008年6月第1版

印次：2008年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-4325-1

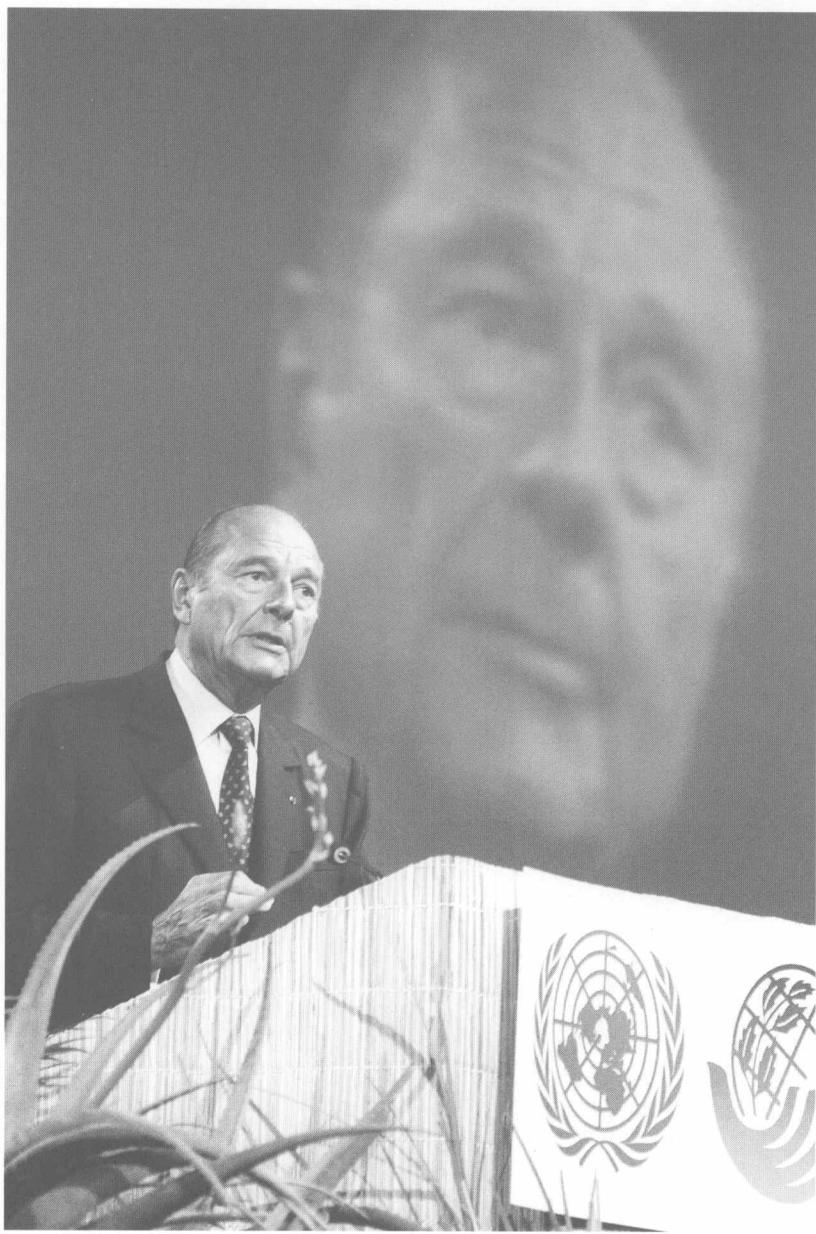
定价：38.00元



作家版图书，版权所有，侵权必究。

作家版图书，印装错误可随时退换。

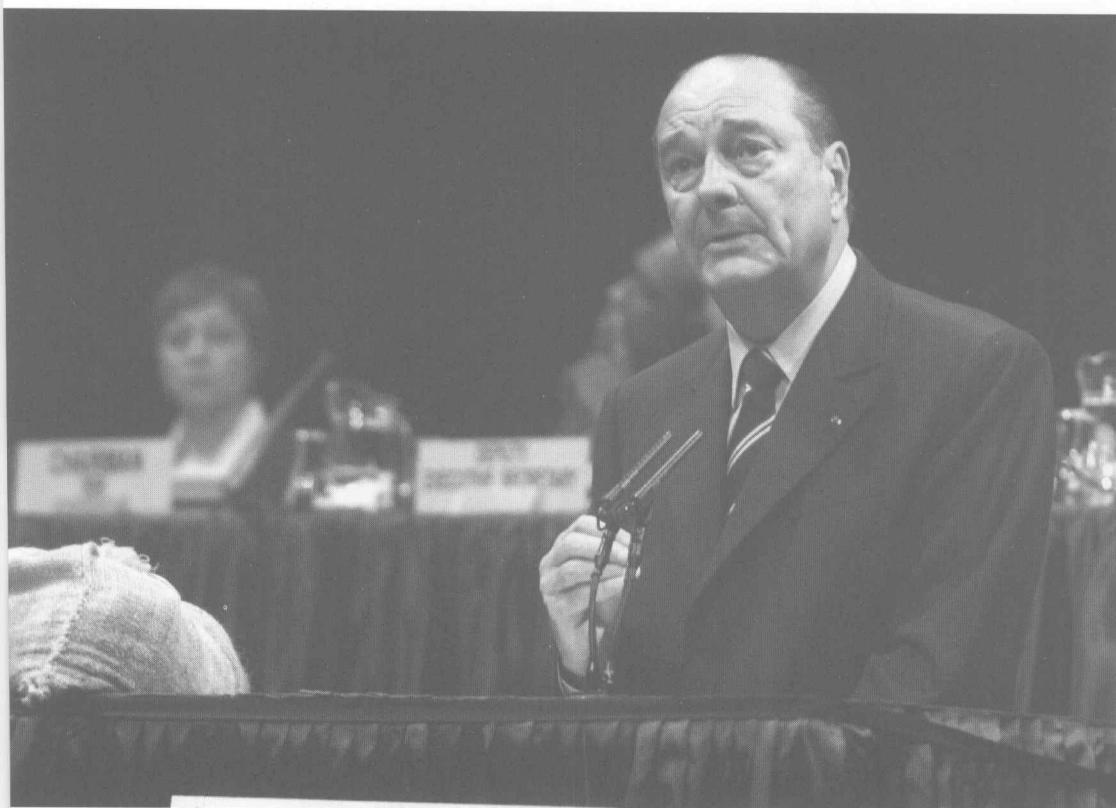


















## 目录

一名地下活动分子 ..... 6

“共和国的小丑” ..... 9

### I

#### 从凯布朗利博物馆到希拉克隐秘的一面

从逃学到吉美博物馆 ..... 26

雅克·希拉克和安德烈·马尔罗 ..... 51

“我真希望您是我儿子。” ..... 64

起源之城或希拉克的未竟之梦 ..... 69

巫医 ..... 85

彼世? ..... 93

慈悲 ..... 107

“我生命的悲剧” ..... 113

游牧者的帐篷 ..... 121

### II

#### 祖父、父亲和其他标志

希拉克祖父的高大形象 ..... 142

严父慈母 ..... 152

当童年玩伴质疑希拉克的身份 ..... 169

求学 ..... 176

再造之恩 ..... 210

蓬皮杜，精神之父.....	220
“我知道蓬皮杜本不想支持沙邦-戴尔马” .....	226

### III

#### 长征：通向爱丽舍宫

征服共和民主人士联盟.....	234
攻占巴黎市政厅.....	251
一顿著名的晚餐：希拉克和密特朗.....	260
一场和弗朗索瓦·密特朗面对面的长期较量.....	269
巴拉迪尔的“背叛”，抑或人生的机遇.....	287

### IV

#### 面对新的挑战，一位非同寻常的总统

重重“案件”干扰雅克·希拉克的事业.....	314
反对极右势力和极端主义，法国的新印象.....	328
“9·11”冲击之后，萦绕希拉克的念头再次出现： 文明的对话.....	340
希拉克和“社会断层” .....	372
尼古拉·于洛：“希拉克对环保的投入比我们想象的 要多。” .....	384

最后一次谈话 2007年1月14日.....391



## 千金散尽不回头——

致让·吕克·奥贝尔

编者的话：本文系《诗林》首卷自出离——“我在塞莱克特<sup>1</sup>的老朋友”之后，“兹雷特”式的新木兰花。这次由白桦大夫“报告曲山指妙法，卦卦，体透于卦面，未竟于卦外以玄接普人令”而写成，“土鸣一，默等，跨金，报效，奉工，音空幽渺，叶一星舞女，云夷工舞燕，晋魏，玄夜育期武因，典为，而目的一卦个玄青森而清幽，丁酉深秋当不更其。”“兹雷特卦身土微前卦曰自古卦，卦曰，重巨卦卦卦”，人类一星醉昧卦”。“书关道人此以崇教并支曰，仰冲然游，入辟半神亦雅，然则分知愚匪丑，知主人生玄旨”不，朱里夫一卦率聚挟向莽吹春明会然自，通义丁玄命革扶植，俱对那淡薄本爻承。喜得卦一也容内鼎其微而奇”。卦为同卦之，很真挚”，中大隐人尚卦虫蠶呼采高蝉曳得“士友”佛祖坐雷林景自然，才都秉景自然，采望；良射条景归玄，其衷诚景合于关心，文通性难告从，曾效挺西听从；既普，奉尊，俞革；惑而不惑莫首通景路穷迹返，湖蓝吹律策意雷持武度指斯而洒兰志”。这样的人生观而不个事的来不著迷眼景致，“振首对对君人举某”既吐真胸早要藉人间升斗不要恭。

1 位于巴黎蒙巴纳斯区的一家著名酒吧

## 一名地下活动分子

乔治·苏斐尔·肖像

1971年初，《快报》上一篇出自乔治·苏斐尔<sup>1</sup>妙笔的长篇专访让他走进了大人物们的政坛。苏斐尔称他为“科雷兹<sup>2</sup>的武士”，描写他“令人着迷之处不在于复杂，而在于质朴。他壮志凌云。这就是一切。他的生活、工作、娱乐、金钱、梦想，一切都围绕着这个唯一的目的：成功。因为他有方法、明智、热爱工作，他在自己的道路上轻快地迈进”。苏斐尔当时就意识到了蓬皮杜总统对此人的关注。“他和他是一类人，”他这样写道，“有点让人生厌。但那是时代使然。现在的年轻人，既然他们已经对革命失去了兴趣，自然会把精力转向对效率的一味追求，不惜任何代价。”专访的其他内容也一样讨喜。苏斐尔嗅觉敏锐地把他的“武士”排进戴高乐和蓬皮杜的队列之中：“戴高乐，之后是蓬皮杜，之后是希拉克；里尔，然后是康塔尔，然后是科雷兹；革命，继承，管理；从神话到政治、从诗歌到散文、从关于法兰西的演讲到为科雷兹辩护的道路，这或许就是政治梦想不可避免地滚落下来的那个不可避免的斜坡。”

苏斐尔比任何人都更早地意识到“某个人正在慢慢前进”，

<sup>1</sup> 乔治·苏斐尔（Georges Suffert, 1927-）：法国记者，作家，曾经是《费加罗报》的编委会成员。——译注

<sup>2</sup> 科雷兹（Corrèze）：法国省名。——译注